

B1.26 Aprobar un examen



- Habla sobre un examen que hiciste o vas a hacer.
- Habla sobre tus notas y resultados
- hablar sobre diferentes tipos de exámenes

La acreditación	<i>(L'accréditation)</i>	Corregir los deberes	<i>(Corriger les devoirs)</i>
La convocatoria	<i>(La convocation)</i>	Hacer un control	<i>(Faire un contrôle)</i>
La parte práctica	<i>(La partie pratique)</i>	Hacer un descanso	<i>(Faire une pause)</i>
La parte teórica	<i>(La partie théorique)</i>	Tener un test escrito	<i>(Avoir un test écrit)</i>
La revisión	<i>(La révision)</i>	Suspender un examen oral	<i>(Échouer à un examen oral)</i>
Las notas	<i>(Les notes)</i>	Recuperar	<i>(Se rattraper)</i>
El ejercicio	<i>(L'exercice)</i>	Olvidar	<i>(Oublier)</i>
Aprender de memoria	<i>(Apprendre par cœur)</i>	Repetir el curso	<i>(Redoubler le cours)</i>
Buscar diferencias	<i>(Chercher des différences)</i>	Aprobar	<i>(Réussir)</i>
Comparar	<i>(Comparer)</i>	Aprobar el curso	<i>(Valider le cours)</i>
Corregir un examen	<i>(Corriger un examen)</i>	Tener una buena nota	<i>(Avoir une bonne note)</i>
Corregir una redacción	<i>(Corriger une rédaction)</i>	Tener mala nota	<i>(Avoir une mauvaise note)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)

El DELE es un examen oficial que sirve para **acreditar** tu **conocimiento** de español con un **diploma**. Tiene varios niveles y combina **pruebas** orales y escritas para **evaluar** la comprensión y la expresión. Muchas empresas y universidades lo aceptan porque tiene reconocimiento internacional. *Mientras* algunas personas estudiaban para mejorar su carrera, otras lo preparaban para solicitar becas. También hay varias convocatorias al año en centros autorizados.



*Le DELE est un examen officiel qui sert à **attester** ta **connaissance** de l'espagnol avec un **diplôme**. Il comporte plusieurs niveaux et combine des **épreuves** orales et écrites pour **évaluer** la compréhension et l'expression. De nombreuses entreprises et universités l'acceptent parce qu'il bénéficie d'une reconnaissance internationale. Pendant que certaines personnes étudiaient pour améliorer leur carrière, d'autres le préparaient pour demander des bourses. Il y a aussi plusieurs sessions par an dans des centres agréés.*

1. ¿Qué ventajas puede darte obtener el DELE?
 - a. Te garantiza un empleo público en España.
 - b. Puede mejorar oportunidades de trabajo y permitir acceso a universidades.
 - c. Solo sirve para viajar sin visado.
 - d. Sustituye la licenciatura en cualquier país.
2. ¿Qué tipos de pruebas incluye el examen?
 - a. Pruebas orales y escritas.
 - b. Únicamente ejercicios de gramática por ordenador.
 - c. Un proyecto en grupo y una presentación.
 - d. Solo una entrevista informal.

1-b 2-a



2. Grammaire: Imparfait - emplois (II)

Le prétérit imparfait s'emploie pour des actions passées en cours ou simultanées.

1. Une action était en cours quand une autre s'est produite -> imparfait + passé simple.
2. Deux actions se déroulaient en même temps dans le passé -> imparfait + imparfait.

Estructura	Ejemplo
Imperfecto + cuando + indefinido	Revisaba el examen cuando terminó el tiempo. <i>(Je relisais l'examen quand le temps s'est terminé.)</i>
Mientras + imperfecto + imperfecto	Mientras corregía el examen, revisaba las notas. <i>(Pendant que je corrigeais l'examen, je relisais les notes.)</i>
Imperfecto + mientras + imperfecto	Pensaba en la prueba mientras esperaba los resultados. <i>(Je pensais à l'épreuve pendant que j'attendais les résultats.)</i>

1. Revisaba la parte teórica cuando _____ el timbre y se acabó el tiempo. *(Je révisais la partie théorique quand la sonnerie a retenti et le temps s'est écoulé.)*
 a. sonó b. sonabá c. ha sonado d. sonaba
2. Mientras _____ los exámenes, comparaba las respuestas con la plantilla. *(Pendant que je corrigeais les examens, je comparais les réponses avec le corrigé.)*
 a. corrigió b. corregí c. corregía d. he corregido

1. sonó 2. corregía

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. (cuando) Preparaba la presentación. Sonó el teléfono.

_____ *(Je préparais la présentation quand le téléphone a sonné.)*

2. (cuando) Revisaba los correos. Llegó un mensaje urgente del jefe.

_____ *(Je relisais les e-mails quand un message urgent du patron est arrivé.)*

3. (cuando) Esperaba el autobús. Empezó a llover.

_____ *(J'attendais le bus quand il s'est mis à pleuvoir.)*

1. Preparaba la presentación cuando sonó el teléfono. 2. Revisaba los correos cuando llegó un mensaje urgente del jefe. 3. Esperaba el autobús cuando empezó a llover.

Corrigez l'erreur

1. Mientras esperaba las notas, revisé los errores.

_____ *Pendant que j'attendais les notes, je revoyais les erreurs.*

2. Estudié para el examen cuando sonaba el móvil.

J'étudiais pour l'examen quand le portable a sonné.

1. *Mientras esperaba las notas, revisaba los errores.* **2.** *Estudiaba para el examen cuando sonó el móvil.*

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|-----------------------------|--|
| a. Suspendre un examen oral | 1. Revisaba las respuestas mientras anotaba la nota de cada ejercicio. |
| b. Recuperar | 2. No aprobó: estaba respondiendo cuando el tribunal decidió ponerle un 4. |
| c. Corregir un examen | 3. Volvía a presentarse a la prueba porque había suspendido en la convocatoria anterior. |



a-2 b-3 c-1

2. Avis du centre d'examen : résultats et révision (QR: Audio)

Remplissez les lacunes: parte teórica, revisión, acreditar, parte práctica, notas, corrección, convocatoria



El centro examinador informa: ya están disponibles las (1) _____ de la (2) _____ de mayo. La (3) _____ se publica hoy y la (4) _____ se publicará el viernes. Si has suspendido, puedes inscribirte en la próxima convocatoria o solicitar una (5) _____ dentro de los cinco días laborables.

Durante la (6) _____, el equipo revisaba los ejercicios mientras otro grupo comprobaba que los datos estuvieran completos. En la revisión no se cambia el tipo de prueba, pero sí se puede corregir un error de transcripción o de suma. Para (7) _____ el nivel, el certificado solo se emite cuando el resultado final figura como "apto".

Le centre d'examen informe : les notes de la session de mai sont désormais disponibles. La partie théorique est publiée aujourd'hui et la partie pratique sera publiée vendredi. Si vous avez échoué, vous pouvez vous inscrire à la prochaine session ou demander une révision dans les cinq jours ouvrables.

Pendant la correction, l'équipe révisait les exercices tandis qu'un autre groupe vérifiait que les données étaient complètes. Lors de la révision, le type d'épreuve n'est pas modifié, mais une erreur de transcription ou d'addition peut être corrigée. Pour attester le niveau, le certificat n'est délivré que lorsque le résultat final figure comme « apte ».

(1) notas, (2) convocatoria, (3) parte teórica, (4) parte práctica, (5) revisión, (6) corrección, (7) acreditar

1. ¿Qué opciones ofrece el centro si alguien ha suspendido y cuál es el plazo para pedir una revisión?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

- No aprobó la parte oral en la primera convocatoria.
- El examen tuvo una sección teórica y otra práctica.
- Ya ha visto sus notas y está contenta con el resultado.

Vrai Faux

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-V 3-X

4. Choisissez la bonne solution

1. Mientras esperaba la revisión, yo _____ el examen oral porque me ponía muy nervioso. *(Pendant que j'attendais la correction, je ratais l'examen oral parce que j'étais très nerveux.)*
a. suspendo b. suspendería c. suspendía d. suspendí
2. Cuando terminó la parte práctica, el profesor _____ los deberes y nosotros hacíamos un descanso. *(Quand la partie pratique s'est terminée, le professeur corrigeait les devoirs et nous faisons une pause.)*
a. corrigió b. corregiría c. corrige d. corregía
3. En aquella convocatoria, yo _____ la asignatura mientras estudiaba la parte teórica por las noches. *(Lors de cette session, je rattrapais la matière tandis que j'étudiais la partie théorique le soir.)*
a. recupero b. recuperaría c. recuperé d. recuperaba

1. suspendía 2. corregía 3. recuperaba

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Revisión de notas en la academia

Lucía (alumna): *Hola, Javier. He visto las notas de la convocatoria y estoy preocupada: saqué buena nota en la parte teórica, pero la parte práctica me bajó mucho la media.*

(Bonjour, Javier. J'ai vu les notes de la session et je suis inquiète : j'ai eu une bonne note à la partie théorique, mais la partie pratique a beaucoup baissé ma moyenne.)

Javier (profesor): *Hola, Lucía. Podemos pedir una revisión si quieres. Trae el ejercicio y compararemos tu respuesta con los criterios de corrección para buscar las diferencias.*

(Bonjour, Lucía. Nous pouvons demander une révision si tu veux. Apporte l'exercice et nous comparerons ta réponse avec les critères de correction pour chercher les différences.)

Lucía (alumna): *Perfecto. En la redacción creo que me faltó vocabulario y, por los nervios, olvidé algunas ideas; me sabe mal porque estudié bastante y aprendí cosas de memoria.*

(Parfait. Dans la rédaction, je crois qu'il m'a manqué du vocabulaire et, à cause du stress, j'ai oublié quelques idées ; ça m'embête parce que j'ai assez étudié et j'ai appris des choses par cœur.)

Javier (profesor): *Lo entiendo. Yo corregí tu redacción con detalle: el contenido está bien, pero hay errores que restan puntos. Si finalmente suspendes la parte práctica, puedes recuperarla en la siguiente convocatoria.*

(Je comprends. J'ai corrigé ta rédaction en détail : le contenu est bien, mais il y a des erreurs qui font perdre des points. Si finalement tu échoues à la partie pratique, tu peux la rattraper à la session suivante.)

Lucía (alumna): *Vale, gracias. Pido la revisión y así sabré exactamente en qué mejorar para aprobar con mejor nota la próxima vez.*
(D'accord, merci. Je demande la révision et ainsi je saurai exactement sur quoi m'améliorer pour réussir avec une meilleure note la prochaine fois.)

1. ¿Por qué Lucía pide la revisión y qué parte del examen le preocupa más?

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



Antes del examen solía repasar y hacer descansos cortos. / Me gustaría aprobar y obtener una buena nota en la convocatoria. / Si suspendo, intentaré recuperar o pedir una revisión.

1. Cuéntame cómo te preparaste para un examen importante: ¿qué hacías los días antes y qué parte te resultaba más difícil, la parte teórica o la parte práctica?

2. Piensa en un examen que vas a hacer pronto: ¿qué nota te gustaría obtener y qué harías si suspendieras o tuvieras una mala nota?

7. Écriture: Email (QR: IA+)

Asunto: Resultados del test escrito de español

Hola, Marta:

Ya tenemos las **notas** del **test escrito** del viernes. En la **parte teórica** has sacado 5,2, pero en la **parte práctica** (la redacción) tienes 4,6, así que de momento no puedes **acreditar** el nivel B1 en la empresa.

Si quieres, puedes pedir una **revisión** de la redacción antes del miércoles. La próxima **convocatoria** para **recuperar** es el 18 de mayo por la mañana.

Saludos,

Lucía (RR. HH.)



Rédigez une réponse appropriée: *Quería pedir una revisión de la redacción porque... / Mientras hacía la parte práctica, me di cuenta de que... / ¿Podrías confirmarme si para recuperar el examen tengo que...?*

Verbes importants

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Suspender (*suspender*)

Pretérito imperfecto

suspendía

suspendías

suspendía

suspendíamos

suspendíais

suspendían

Recuperar (*recuperar*)

Pretérito imperfecto

recuperaba

recuperabas

recuperaba

recuperábamos

recuperabais

recuperaban